|  |
| --- |
| Številka: 5611-4/2023 |
| Ljubljana, 29. 3. 2023 |
| EVA 2023-1811-0014 |
| GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJEGp.gs@gov.si |
| **ZADEVA: Uredba o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju – predlog za obravnavo**  |
| **1. Predlog sklepov vlade:** |
| Na podlagi prve alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na ... seji dne ...pod točko… sprejela naslednjiSKLEP:Vlada Republike Slovenije je izdala Uredbo o ratifikaciji Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju, podpisanega v Taškentu 8. februarja 2023, in jo objavi v Uradnem listu Republike Slovenije. Barbara Kolenko Helbl GENERALNA SEKRETARKAPrejmejo: - Ministrstvo za zunanje zadeve,- Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo,- Ministrstvo za finance,- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo. |
| **2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:** |
| / |
| **3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:** |
| - dr. Marko Rakovec, v.d. generalnega direktorja Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve- Bernarda Gradišnik, v.d. generalne direktorice Direktorata za gospodarsko in javno diplomacijo na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve,- Mateja Štrumelj Piškur, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve,- Rok Tomšič, vodja Sektorja za bilateralno gospodarsko sodelovanje II na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve. |
| **3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:** |
| / |
| **4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:** |
| / |
| **5. Kratek povzetek gradiva:** |
| Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju je podpisala ministrica za zunanje in evropske zadeve Tanja Fajon ob delovnem obisku v Republiki Uzbekistan 8. februarja 2023.Sklenitev sporazuma je bila predvidena s sklepom Vlade Republike Slovenije št. 51002-16/2018/3 z dne 29. marca 2018. Vlada Republike Slovenije je dne 19. 1. 2023 sprejela Poročilo o zaključku pogajanj za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju.S sporazumom se pogodbenici zavezujeta, da si bosta v okviru svoje zakonodaje ter ob upoštevanju svojih mednarodnih obveznosti in sporazumov, ki ju zavezujejo, kar najbolj prizadevali za razvoj in krepitev gospodarskega sodelovanja v obojestransko korist. Z namenom nadaljnje krepitve gospodarskega sodelovanja pogodbenici ustanavljata slovensko-uzbekistanski skupno gospodarsko komisijo, ki bo obravnavala različna področja, na katera lahko pogodbenici razširita svoje sodelovanje, ter predloge za boljše možnosti sodelovanja med gospodarskimi subjekti obeh držav. |
| **6. Presoja posledic za:** |
| a) | javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih | NE |
| b) | usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije | NE |
| c) | administrativne posledice | DA |
| č) | gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij | DA |
| d) | okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki | NE |
| e) | socialno področje | NE |
| f) | dokumente razvojnega načrtovanja:* nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja
* razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna
* razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij
 | NE |
| **7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:**(Samo če izberete DA pod točko 6.a.) |

|  |
| --- |
| **I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu** |
|  | Tekoče leto (t) | t + 1 | t + 2 | t + 3 |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) prihodkov državnega proračuna  |  |  |  |  |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) prihodkov občinskih proračunov  |  |  |  |  |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) odhodkov državnega proračuna  |  |  |  |  |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) odhodkov občinskih proračunov |  |  |  |  |
| Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (**–**) obveznosti za druga javnofinančna sredstva |  |  |  |  |
| **II. Finančne posledice za državni proračun** |
| **II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:** |
| Ime proračunskega uporabnika  | Šifra in naziv ukrepa, projekta | Šifra in naziv proračunske postavke | Znesek za tekoče leto (t) | Znesek za t + 1 |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **SKUPAJ** |  |  |
| **II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:** |
| Ime proračunskega uporabnika  | Šifra in naziv ukrepa, projekta | Šifra in naziv proračunske postavke  | Znesek za tekoče leto (t) | Znesek za t + 1  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **SKUPAJ** |  |  |
| **II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:** |
| Novi prihodki | Znesek za tekoče leto (t) | Znesek za t + 1 |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **SKUPAJ** |  |  |
| **OBRAZLOŽITEV:**1. **Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu**

V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):* prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,
* odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,
* obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov.
1. **Finančne posledice za državni proračun**

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:**II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:**Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:* proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
* projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
* proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.**II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:**Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.**II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:**Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna. |
| **7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:**(Samo če izberete NE pod točko 6.a.)**Kratka obrazložitev** |
| **8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:** |
| Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:* + pristojnosti občin,
	+ delovanje občin,
	+ financiranje občin.
 | NE |
| Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje: * Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE
* Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE
* Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:* v celoti,
* večinoma,
* delno,
* niso bili upoštevani.

Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani. |
| **9. Predstavitev sodelovanja javnosti:** |
| Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja: | NE |
| (Če je odgovor NE, navedite, zakaj ni bilo objavljeno.) |
| (Če je odgovor DA, navedite:Datum objave: ………V razpravo so bili vključeni: * nevladne organizacije,
* predstavniki zainteresirane javnosti,
* predstavniki strokovne javnosti.
* .

Mnenja, predlogi in pripombe z navedbo predlagateljev (imen in priimkov fizičnih oseb, ki niso poslovni subjekti, ne navajajte):Upoštevani so bili:* v celoti,
* večinoma,
* delno,
* niso bili upoštevani.

Bistvena mnenja, predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani, ter razlogi za neupoštevanje:Poročilo je bilo dano ……………..Javnost je bila vključena v pripravo gradiva v skladu z Zakonom o …, kar je navedeno v predlogu predpisa.) |
| **10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:** | DA |
| **11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:** | NE |
| **Tanja Fajon****MINISTRICA** |

Na podlagi prve alineje šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

UREDBO O RATIFIKACIJI

SPORAZUMA MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE IN VLADO REPUBLIKE UZBEKISTAN O GOSPODARSKEM SODELOVANJU

1. člen

Ratificira se Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju, podpisan v Taškentu 8. februarja 2023.

2. člen

Besedilo sporazuma se v izvirniku v slovenskem jeziku glasi[[1]](#footnote-1):

**SPORAZUM**

**MED**

**VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE**

**IN**

**VLADO REPUBLIKE UZBEKISTAN**

**O GOSPODARSKEM SODELOVANJU**

Vlada Republike Slovenije in Vlada Republike Uzbekistan (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se

ob potrditvi prijateljskih odnosov med državama in prebivalstvom,

v želji po spodbujanju razvoja gospodarskega sodelovanja na področjih skupnega interesa na podlagi načela enakosti, obojestranske koristi in vzajemnosti,

ob upoštevanju obojestranske koristi, ki izhaja iz povečanega obsega trgovine, in želje po krepitvi odnosov, zlasti s spodbujanjem dvostranske trgovine, gospodarskega povezovanja in tesnejšega sodelovanja, ter

ob upoštevanju obveznosti svojih držav po mednarodnih sporazumih

dogovorili:

1. člen

1. Pogodbenici si v skladu z svojimi zakoni in predpisi ter ob upoštevanju svojih mednarodnih obveznosti in sporazumov po najboljših močeh prizadevata za razvoj in krepitev gospodarskega sodelovanja v najširšem obsegu in na vseh področjih, za katera menita, da so v skupnem interesu in v obojestransko korist.

2. Sodelovanje na podlagi tega sporazuma bo usmerjeno v:

- izkoriščanje gospodarskega potenciala za nadaljnje utrjevanje dvostranskih gospodarskih odnosov;

- krepitev dvostranskih gospodarskih odnosov, zlasti s povečanjem prihodkov od prodaje, ter na področje naložb, inovacij in organizacije gospodarskih dogodkov;

- razvoj transportne infrastrukture in

- razvoj medregionalnega gospodarskega sodelovanja.

2. člen

Pogodbenici si prizadevata za ustvarjanje ugodnih pogojev za krepitev gospodarskega sodelovanja, zlasti z:

- razvojem sodelovanja med poslovnimi subjekti s sedežem v državah pogodbenic, vključno z naslednjimi področji: lahka, kemična, farmacevtska, energetska, železna in neželezna kovinska industrija, strojna, celulozna in papirna industrija ter kmetijstvo;

- omogočanjem izmenjave poslovnih in gospodarskih informacij ter navezovanjem stikov med organi obeh držav, pristojnimi za gospodarsko sodelovanje;

- spodbujanjem skupne proizvodnje na področjih, kjer gre za obojestransko korist;

- temeljnim sodelovanjem pri certificiranju in standardizaciji;

- pomočjo druga drugi pri organizaciji sejmov, razstav, simpozijev in podobnih dogodkov;

- spodbujanjem sodelovanja malih in srednjih podjetij v dvostranskih gospodarskih izmenjavah;

- spodbujanjem trgovine z blagom in storitvami ter dolgoročnega sodelovanja v industriji, infrastrukturi, telekomunikacijah, prometu in varstvu okolja ter

- razvojem sodelovanja v turizmu.

3. člen

1. Pogodbenici ustanovita Skupno slovensko-uzbekistansko komisijo za gospodarsko sodelovanje (v nadaljnjem besedilu: skupna komisija).

2. Glavni cilji skupne komisije so:

- spremljati sodelovanje na podlagi tega sporazuma;

- določiti področja sodelovanja med pogodbenicama in pripraviti ustrezna priporočila;

- razvijati in sprejemati usklajene ukrepe za povečanje količine in razširitev obsega medsebojnih prihodkov od prodaje;

- pripraviti predloge za širitev možnosti sodelovanja med poslovnima skupnostma obeh držav;

- izmenjavati informacije, ki so v obojestranskem interesu, tudi glede zakonodaje in gospodarskih programov;

- spodbujati usklajeno politiko glede transporta in tranzita ter razvoja mednarodne transportne komunikacijske in logistične infrastrukture;

- varovati in spodbujati pravice in legitimne interese subjektov gospodarske dejavnosti pogodbenic na tujem;

- prepoznavati ovire pri dvostranskem trgovinskem in gospodarskem sodelovanju, ter predlagati ukrepe za njihovo odpravo in

- obravnavati sporna vprašanja, povezana z izvajanjem ali razlago sporazuma.

4. člen

Skupno komisijo sestavljajo predstavniki pogodbenic; po potrebi so k sodelovanju lahko povabljeni tudi predstavniki poslovnih skupnosti.

5. člen

1. Skupna komisija zaseda enkrat letno ali po potrebi na zahtevo ene od pogodbenic izmenično v Republiki Sloveniji in Republiki Uzbekistan.

2. Izredno zasedanje skupne komisije ali sestanek predsedujočih se lahko skliče na pobudo katere koli pogodbenice.

3. Pogodbenici se dogovorita o datumih in dnevnem redu zasedanj skupne komisije.

4. Pogodbenica gostiteljica vodi zapisnik zasedanja skupne komisije, ki ga na koncu podpišeta vodji delegacij.

6. člen

1. Sporazum ne vpliva na pravice in obveznosti pogodbenic, ki izhajajo iz drugih mednarodnih pogodb, katerih pogodbenici sta njuni državi.

2. Sporazum ne vpliva na obveznosti, ki izhajajo iz članstva Republike Slovenije v Evropski uniji.

3. Razlaga in izvajanje tega sporazuma ne vplivata na obveznosti, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Uzbekistan na drugi strani.

7. člen

Morebitne spore glede izvajanja ali razlage sporazuma pogodbenici rešujeta s posvetovanji in pogajanji.

8. člen

Katera koli pogodbenica lahko v celoti ali deloma preneha izvajati ta sporazum zaradi državne varnosti, javnega reda ali javnega zdravja. Drugo pogodbenico o tej odločitvi uradno obvesti po diplomatski poti najmanj 72 ur pred uvedbo takega ukrepa.

9. člen

1. Sporazum začne veljati trideseti (30.) dan po prejemu zadnjega od uradnih obvestil, da so končani vsi notranjepravni postopki za začetek njegove veljavnosti.

2. Sporazum se sklene za obdobje treh (3) let in se samodejno podaljšuje za nadaljnja enoletna (1) obdobja, razen če ena od pogodbenic šest (6) mesecev pred potekom njegove veljavnosti druge pisno uradno ne obvesti, da ga namerava odpovedati.

3. S soglasjem obeh pogodbenic se sporazum lahko spremeni z ločenimi protokoli, ki so njegov sestavni del in začnejo veljati v skladu z določbami tega sporazuma.

Sestavljeno v Taškentu dne 8. februarja 2023 v dveh izvirnikih v slovenskem, uzbekistanskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob razlikah v razlagi prevlada angleško besedilo.

|  |  |
| --- | --- |
| Za Vlado Republike Slovenije | Za Vlado Republike Uzbekistan |
| Tanja Fajon l.r. | Džamšid Hodžaev l.r. |

3. člen

Za izvajanje sporazuma skrbi ministrstvo, pristojno za zunanje zadeve.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 5611-4/2023

Ljubljana, dne 29. marca 2023

EVA 2023-1811-0014

|  |  |
| --- | --- |
|  | Vlada Republike Slovenije |
|  | dr. Robert Golobpredsednik |

OBRAZLOŽITEV

Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan o gospodarskem sodelovanju je podpisala ministrica za zunanje in evropske zadeve Tanja Fajon ob delovnem obisku v Republiki Uzbekistan 8. februarja 2023.

Sklenitev sporazuma je bila predvidena s sklepom Vlade Republike Slovenije št. 51002-16/2018/3 z dne 29. marca 2018.

Pogajanja za sklenitev Sporazuma med Vlado Republike Slovenije in Vlado Republike Uzbekistan (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) o gospodarskem sodelovanju so potekala po diplomatski poti. Besedilo sporazuma je bilo vsebinsko usklajeno s strani pogajalcev obeh vlad.

S sporazumom se pogodbenici zavezujeta, da si bosta v skladu z svojimi zakoni in predpisi ter ob upoštevanju svojih mednarodnih obveznosti in sporazumov prizadevali za razvoj in krepitev gospodarskega sodelovanja v najširšem obsegu na vseh področjih, ki so v skupnem interesu in obojestransko korist.

Pogodbenici si prizadevata za krepitev dvostranskih gospodarskih odnosov, med drugim na področju naložb, inovacij in organizacije gospodarskih dogodkov, ter razvoj transportne infrastrukture in medregionalnega gospodarskega sodelovanja. Spodbujata sodelovanje na številnih gospodarskih področjih, stike med organi, pristojnimi za gospodarsko sodelovanje, sejemske dejavnosti in podobne dogodke, sodelovanje malih in srednjih podjetij v dvostranskih gospodarskih izmenjavah itd.

Z namenom nadaljnje krepitve gospodarskega sodelovanja pogodbenici ustanavljata skupno slovensko-uzbekistansko komisijo za gospodarsko sodelovanje (v nadaljnjem besedilu: skupna komisija), ki določi področja medsebojnega sodelovanja, pripravi predloge za njegovo širitev, izmenjuje informacije glede zakonodaje in gospodarskih programov, spodbuja usklajeno politiko glede transporta, razvoja mednarodne transportne komunikacijske in logistične infrastrukture, in varuje legitimne interese subjektov gospodarske dejavnosti pogodbenic. Skupna komisija prepozna ovire pri dvostranskem trgovinskem in gospodarskem sodelovanju ter predlaga ukrepe za njihovo odpravo.

Člani skupne komisije so predstavniki pogodbenic, po potrebi so k sodelovanju lahko povabljeni tudi predstavniki poslovnih skupnosti. Skupna komisija se sestane po potrebi na zahtevo ene od pogodbenic. Pogodbenica gostiteljica vodi zapisnik zasedanja skupne komisije, ki ga na koncu podpišeta vodji delegacij.

Sporazum se sklene za obdobje treh (3) let in se samodejno podaljšuje za nadaljnja enoletna (1) obdobja, razen če ena od pogodbenic šest (6) mesecev pred potekom njegove veljavnosti druge pisno uradno ne obvesti, da ga namerava odpovedati. Sporazum se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem pogodbenic. Katera koli pogodbenica lahko v celoti ali deloma preneha izvajati ta sporazum zaradi državne varnosti, javnega reda ali javnega zdravja. Drugo pogodbenico o tej odločitvi obvesti po diplomatski poti najmanj 72 ur pred uvedbo takega ukrepa.

Sporazum ne vpliva na obveznosti Republike Slovenije, ki izhajajo iz njenega članstva v Evropski uniji. Sporazum ne vpliva na pravice in obveznosti pogodbenic, ki izhajajo iz drugih mednarodnih pogodb, katerih pogodbenici sta njuni državi, ali na obveznosti, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Uzbekistan na drugi strani.

Sklenitev sporazuma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Za izpolnitev sporazuma ni potrebno zagotoviti dodatnih finančnih sredstev iz proračuna.

1. Besedilo sporazuma v uzbekistanskem in angleškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje in evropske zadeve. [↑](#footnote-ref-1)